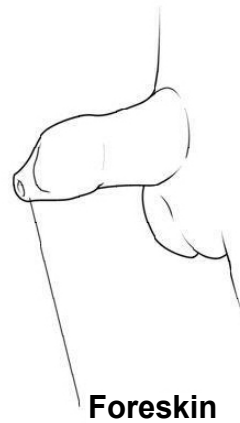


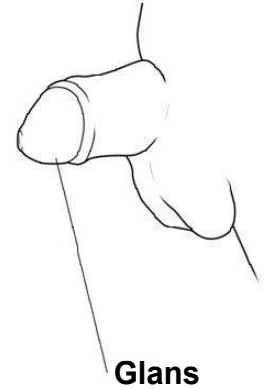
Male Circumcision

Male circumcision is the removal of the foreskin around the end of the penis. If you decide on circumcision, your baby's doctor will do it in the hospital's nursery. If your baby is small or has any medical problems, the circumcision may need to be done later. The doctor will have you sign a consent form before the procedure is done.

Uncircumcised Penis



Circumcised Penis



During the Procedure

- The doctor will put a numbing medicine gel on the penis.
- Your baby may be offered a pacifier dipped in sugar water to ease pain.
- Your baby's legs will be held still while the foreskin is removed.
- The procedure lasts 5 to 10 minutes.

After the Procedure

The penis is wrapped with Vaseline-soaked gauze. The gauze will fall off on its own and may be left off. The stitches under the gauze will dissolve and do not need to be removed. This is called the clamp method.

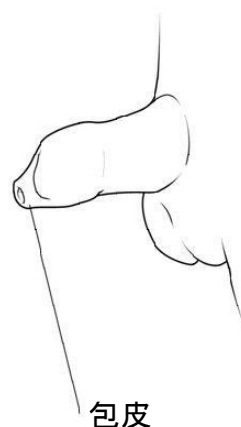
or

The penis has a plastic ring around it. The ring will fall off in 5 to 7 days. There are no stitches to be removed.

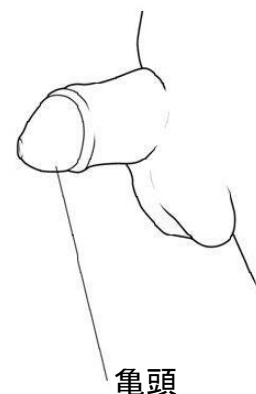
包皮切除手術

包皮切除手術とは、陰茎の先の包皮を切除する手術です。包皮切除手術は赤ちゃんの担当医が病院の育児室で実施します。赤ちゃんの体が小さい場合や医学的な問題がある場合は、手術を延期しなければならないこともあります。この手術を実施するには、書面による事前の親の同意が必要です。

包皮切除前の陰茎



包皮切除後の陰茎



手術中

- 陰茎にゼリー状の麻酔薬を塗ります。
- 痛みを緩和させるために、砂糖水に浸したおしゃぶりを赤ちゃんに与えることがあります。
- 手術中は赤ちゃんの足は固定されます。
- 手術時間は 5～10 分ほどです。

手術後

- 陰茎はワセリンを染みこませたガーゼで包まれます。ガーゼは自然に剥がれるので、そのままにしておいても構いません。ガーゼの下の縫合糸は溶けるので、除去する必要はありません。これを固定法と呼びます。

または

- 陰茎にプラスチックのリングを取り付けます。リングは 5～7 日で自然に取れます。縫合糸はありません。

- There may be swelling that will go away in about 4 days.
- Your baby may be fussy, not eat well or sleep more for the first 24 hours.
- As the penis heals, yellowish-white patches may appear. Do not try to wipe these off. The patches will go away as it heals.
- Children's acetaminophen (Tylenol) may be given as ordered by your baby's doctor for pain.

Home Care

- Change diapers often. With each diaper change:
 - ▶ Rinse the area with warm water only, no soap, until the penis heals. Pat dry.
 - ▶ Avoid using diaper wipes. These contain alcohol which will be painful to the unhealed penis.
 - ▶ Look for signs of infection such as redness, swelling or a foul odor.
 - ▶ Apply a small amount of Vaseline or antibiotic ointment around the tip of the penis. Do this until healing is complete.
 - ▶ With the clamp method, it is important to be able to see the entire glans with each diaper change. After 1 to 2 days, if you do not see the glans, gently push the skin back until the entire glans is exposed.
- Your baby can take a tub bath after the penis is healed and the umbilical cord has fallen off.

- 腫れますが、4 日ほどで治ります。
- 手術後 24 時間は赤ちゃんがぐずったり、食欲がなかったり、いつもより長時間眠ったりすることがあります。
- 陰茎が治癒するにつれて黄白色の斑点が現れることがあります。が、擦り落とそうとしないでください。治癒するにつれて消えます。
- 痛み止めに幼児用アセトアミノフェン（商品名 Tylenol）が処方される場合があります。

お家でのケア

- おむつを頻繁に替え、そのたびに、以下のケアを行ってください。
 - ▶ 治癒するまで、石けんは使わずにぬるま湯のみで洗います。軽くたたくようにして乾かします。
 - ▶ おしりふきを拭かないでください。アルコールが含まれており、陰茎が治癒していないときは痛がります。
 - ▶ 発赤、腫れ、悪臭など感染症の兆候がないかどうか注意して観察してください。
 - ▶ 陰茎の先にワセリンや抗生物質軟膏を少量塗ってください。完治するまで続けてください。
 - ▶ 固定法では、おむつ替えのたびに亀頭全体が見えていることが重要です。術後の 1~2 日、亀頭が見えない場合には、亀頭全体が見えるようになるまで、優しく包皮をむいてやってください。
- 陰茎が治癒し、へその緒がとれたら、赤ちゃんを沐浴させることができます。

Call your baby's doctor if you notice:

- More than a few drops of blood on the penis or diaper
- No urine output within 12 hours of the circumcision or very few wet diapers several days after
- Increased redness or swelling, or a foul odor
- Redness moving down the penis toward the abdomen. This may be a sign of infection.
- Pus-like drainage from the penis
- You have trouble exposing the glans
- The plastic ring stays on for more than 10 days

Talk to your baby's doctor if you have any questions or concerns.

以下の場合には赤ちゃんの担当医に連絡してください。

- 数滴以上の血液が陰茎またはおむつに付着する。
- 術後12 時間以内におしっこをしない、または数日間、おしっこの量が少ない。
- 発赤や腫れがひどくなる、または悪臭がする。
- 発赤が腹部に向けて広がる。この場合は感染症の疑いがあります。
- 膿のようなものが出てくる。
- 亀頭を出すのが困難である。
- 10 日以上経過しても、プラスチックリングが取れない。

質問や不明な事項については、赤ちゃんの担当医にご相談ください。

2007 – 11/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Male Circumcision. Japanese.